

MARTIN WALLAERT

°1944, Deinze (B)

Collectie / Collection / Collection
Sint-Machutuskerk Wannegem

JEAN-BAPTISTE VANDEVELDE

°1969, Deinze (B)

Courtesy van de kunstenaar / Propriété de l'artiste /
Courtesy of the artist

JEAN-CHRISTOPHE WALLAERT

°1972, Deinze (B)

Courtesy van de kunstenaar / Propriété de l'artiste /
Courtesy of the artist

NL In de kerk van Wannegem hangt een schilderij van de hand van Martin Wallaert. Het schilderij met de naam *Kind van mysterie* toont een communicantje op een stoel, vergezeld door zijn moeder. De christelijke symboliek vormt hier een huiselijk tafereel. Dit werk schonk Martin Wallaert aan pastoor Devos, die op zijn beurt een gedicht schreef voor de kunstenaar. Tijdens PASS is dit gedicht bedekt door werken van de zonen van Martin Wallaert, Jean-Baptiste en Jean-Christophe.

Het werk van Jean-Baptiste, *Het vagebondinnetje*, toont een meisje dat dwaalt door een dorp bij maanlicht. We zien een nauwelijks herkenbare figuur, met een blond lokje dat in het donker oplicht.

Jean-Christophe maakte karikaturale portretten van zijn vader die een pijp rookt.

FR L'église de Wannegem possède un tableau de Martin Wallaert. Cette toile intitulée *L'enfant du mystère* montre un premier communiant sur une chaise accompagné par sa mère. Le thème religieux prend ici l'allure d'une charmante scène domestique. Martin Wallaert fit don de cette œuvre au curé Devos, qui, de son côté, écrivit un poème pour le peintre. Pour PASS, ce poème est couvert d'œuvres des fils de Martin Wallaert, Jean-Baptiste et Jean-Christophe.

L'œuvre de Jean-Baptiste, *La petite vagabonde*, représente une petite fille qui erre dans un village au clair de lune. Sa silhouette est à peine perceptible, si ce n'est pour sa boucle blonde qui perce l'obscurité.

Jean-Christophe a réalisé des portraits caricaturales de son père fumant la pipe.

ENG In the church of Wannegem hangs a painting by Martin Wallaert. The Dutch name of the painting translates as *Child of Mystery* and shows a child on the day of its first Communion, sitting in a chair next to its mother. The Christian symbolism in it makes for the domestic character of the scene. Martin Wallaert gave the work to Father Devos, who returned the favour by writing the artist a poem. During PASS the poem is covered by works made by the sons of Martin Wallaert, Jean-Baptiste and Jean-Christophe.

Jean-Baptiste's work, *The Little Lady Vagabond*, shows a girl wandering through a village in the moonlight. We make out a figure that can barely be recognized, with a lock of blond hair that lights up in the dark.

Jean-Christophe made caricatures of his father smoking a pipe.

